

**Frequently Asked Questions about
Physician Orders for Life-Sustaining Treatment (POLST)**

**Часто задаваемые вопросы
о распоряжениях врача об искусственном поддержании жизни**

- 1) **Что такое POLST?**
- 2) **Каким образом документ о распоряжениях врача об искусственном поддержании жизни (POLST) помогает пациенту?**
- 3) **Каким образом документ о распоряжениях врача об искусственном поддержании жизни (POLST) помогает медицинским работникам?**
- 4) **Что такое форма распоряжений врача об искусственном поддержании жизни (форма POLST)?**
- 5) **Для чего нужно заполнять форму POLST?**
- 6) **Когда следует заполнять форму POLST?**
- 7) **В чем заключается процедура заполнения формы POLST?**
- 8) **Когда в действительности используется форма POLST?**
- 9) **Что происходит в тех случаях, когда пациент больше не в состоянии выразить свои желания в отношении медицинской помощи или не в состоянии подписать форму POLST?**
- 10) **Где должна храниться форма POLST?**
- 11) **Что следует делать, когда пациент прибывает в отделение неотложной помощи, или когда пациента принимают в больницу с формой POLST?**
- 12) **Можно ли изменить распоряжения, содержащиеся в форме POLST?**
- 13) **Есть ли еще какие-либо обстоятельства, при которых содержащиеся в форме POLST распоряжения могут не быть приняты во внимание?**
- 14) **Следует ли выполнять содержащиеся в форме POLST пациента распоряжения, когда пациент поступает в наше отделение неотложной помощи или когда его положили в нашу больницу, а врач, подписавший форму POLST, не является штатным сотрудником нашей больницы?**
- 15) **Могут ли подвергнуться преследованию по закону те, кто выполняет распоряжения, содержащиеся в форме POLST пациента?**
- 16) **Следует ли пересматривать форму POLST, и если да, то как часто?**
- 17) **Заменяет ли собой форма POLST обычное заблаговременное распоряжение о порядке оказания медицинской помощи (Advanced Health Care Directives) ?**
- 18) **В том случае, когда указания, содержащиеся в форме POLST, противоречат указаниям, содержащимся в заблаговременном распоряжении о порядке оказания медицинской помощи (Advanced Health Care Directives), каким из них следует отдать предпочтение?**
- 19) **Где можно больше узнать о POLST?**

1) Что такое POLST?

POLST (аббревиатура английской фразы «Physician Orders for Life-Sustaining Treatment», означающей «распоряжения врача об искусственном поддержании жизни») - это распоряжения врача, отражающие желания пациента относительно плана медицинской помощи на последнем этапе его жизни. В то время как POLST уже много лет существует в других регионах страны, Калифорнийская Ассамблея официально приняла закон об использовании формы POLST (AB 3000

[Свод законов 2008 года, глава 266]) в 2008 году. Этот закон вступил в силу 1 января 2009 года. Несмотря на то, что закон не требует использования формы POLST медицинскими работниками в обязательном порядке, он требует, чтобы медицинские работники следовали распоряжениям, содержащимся в форме POLST пациента.

2) Каким образом документ о распоряжениях врача об искусственном поддержании жизни (POLST) помогает пациенту?

- Документирует пожелания пациента в форме распоряжений врача.
- Упрощает передачу истории болезни пациента из одного лечебного заведения в другое.
- Разъясняет предпочтения пациента в отношении лечения и сводит к минимуму возможность ошибочного понимания пожеланий пациента.
- Служит дополнением к заблаговременному распоряжению о порядке оказания медицинской помощи (Advanced Health Care Directives).
- Помогает врачам, медсестрам, сотрудникам скорой помощи и лечебных учреждений содействовать в осуществлении пациентом своего права на самостоятельное принятие решений.
- Обеспечивает самое высокое качество симптоматической терапии.
- Позволяет периодически пересматривать и изменять распоряжения в соответствии с убеждениями пациента и медицинскими обстоятельствами.

3) Каким образом документ о распоряжениях врача об искусственном поддержании жизни (POLST) помогает медицинским работникам?

- Обеспечивает наличие легко доступной информации о предпочтениях пациента относительно лечения.
- Предоставляет систематизированную передачу информации о распоряжениях врача относительно данного пациента из одного лечебного заведения в другое.
- Является эффективным средством, предотвращающим необоснованное лечение, и в то же время гарантирует получение медицинской помощи, оговоренной пациентом.
- Предоставляет практический способ собрать информацию о пациенте на двусторонней форме.
- Позволяет периодически пересматривать и изменять распоряжения в соответствии с убеждениями пациента и медицинскими обстоятельствами.

4) Что такое форма распоряжений врача об искусственном поддержании жизни (форма POLST)?

Форма распоряжений врача об искусственном поддержании жизни (форма POLST), предпочтительно напечатанная на плотной бумаге ярко-розового цвета, дает стандартные распоряжения на тот случай, если пациент будет тяжело болен. Форма POLST содержит в себе следующую информацию:

- использование сердечно-лёгочной реанимации,
- предпочитаемые пределы медицинского вмешательства в большинстве случаев,
- использование искусственного питания.

Этим распоряжениям, содержащимся в форме POLST, необходимо следовать при оказании прямой медицинской помощи, пока не будут приняты и зафиксированы в письменном виде новые распоряжения.

5) Для чего нужно заполнять форму POLST?

В большинстве случаев, форма POLST помогает пациентам и медицинским работникам обсудить и составить конкретные планы, которые точно отражают предпочтения пациента относительно медицинской помощи на последнем этапе его жизни, и в сжатой и конкретной форме сообщают об этих планах другим медицинским работникам, лечебным учреждениям и сотрудникам скорой помощи.

6) Когда следует заполнять форму POLST?

В идеальном случае форма POLST заполняется тогда, когда имеется высокая вероятность существенного ухудшения здоровья пациента, но до того, как пациент будет тяжело и серьезно болен. Во многих случаях это означает, что очень высока вероятность смерти пациента в течении года. Таким образом, можно заполнять форму POLST в тех случаях, когда у пациента диагностирована неизлечимая болезнь, или когда пациент страдает болезнью, ставящей под угрозу его жизнь, когда его здоровье становится очень неустойчивым, и так далее. Форму POLST можно заполнить во время обычного визита к врачу, как часть планирования выписки из больницы, или в любой другой момент, когда уместно планирование последнего этапа жизни. Согласно закону, пациент имеет право заполнить форму POLST в любое время, независимо от состояния своего здоровья.

7) В чем заключается процедура заполнения формы POLST?

Как правило, форма POLST должна быть заполнена лечащим врачом пациента (или другим медицинским работником, получившим специальную подготовку по заполнению формы POLST и работающим с лечащим врачом пациента) во время проведения обстоятельной беседы с пациентом о состоянии его здоровья в настоящем и будущем и связанных с этим предпочтений относительно лечения. После такой беседы как пациент, так и врач должны подписать форму POLST.

Более конкретно, процедура заполнения формы POLST может быть начата как по инициативе врача, так и по инициативе пациента. Если пациент сообщает медицинскому работнику, который не является его лечащим врачом, о том, что он заинтересован в заполнении формы POLST, необходимо поставить в известность лечащего врача пациента. Медицинский работник, как например медсестра или социальный работник, получивший специальную подготовку по заполнению формы POLST, может объяснить пациенту форму POLST, однако, врач несет ответственность за пересмотр вместе с пациентом вариантов лечения, упомянутых в форме POLST. Врач должен также обсудить с пациентом предварительное распоряжение о порядке оказания медицинской помощи (Advanced Health Care Directives) (если таковое имеется) или любые другие заявления, сделанные пациентом относительно его желаний насчет ухода и лечения на последнем этапе жизни. Кроме того, следует также обсудить преимущества, отрицательные стороны, эффективность и уместность различных видов лечения и медицинских вмешательств.

После соответствующего обсуждения, заполненная форма POLST подписывается. Врач должен занести в историю болезни пациента отметку о том, что форма POLST заполнена.

8) Когда в действительности используется форма POLST?

Форма POLST может быть использована, когда пациент находится дома, в лечебно-реабилитационном учреждении, в момент перевода пациента из одного учреждения в другое, или как распоряжение в момент прибытия пациента в отделение неотложной помощи, или когда пациент поступил в учреждение интенсивной лечебно-реабилитационной терапии.

9) Что происходит в тех случаях, когда пациент больше не в состоянии выразить свои желания в отношении медицинской помощи или не в состоянии подписать форму POLST?

Члены семьи или другие уполномоченные представители пациента, имеющие право принимать решения от его имени, могут выступать от имени пациента, если они знают о его предпочтениях. Кроме того, член семьи или уполномоченный представитель пациента, имеющий право принимать решения от его имени, могут подписать форму POLST от имени пациента.

10) Где должна храниться форма POLST?

Если пациент проживает дома, оригинал формы POLST на бумаге розового цвета должна храниться там, где его смогут найти те, кто будет оказывать помощь пациенту в экстренных ситуациях. Если пациент находится в лечебно-реабилитационном учреждении, форма POLST пациента должна храниться в его истории болезни. Во время прибытия пациента в больницу с оригинала формы POLST на бумаге розового цвета должна быть сделана копия, которая будет использоваться для первоначальных распоряжений. Лечащий врач пациента также должен иметь копию. Однако, оригинал этой формы должен всегда оставаться у пациента, независимо от того, где находится пациент.

11) Что следует делать, когда пациент прибывает в отделение неотложной помощи, или когда пациента принимают в больницу с формой POLST?

Следует принять следующие четыре меры:

- Спросите у пациента, если это возможно, или, в случае, если пациент не в состоянии принимать решения, у уполномоченного представителя пациента, имеющего право принимать решения о медицинской помощи от его имени, не была ли отменена имеющаяся форма POLST или заменена более новой формой POLST или любым другим распоряжением об оказании медицинской помощи.
- Сделайте копию формы POLST и поместите ее в историю болезни пациента, одновременно зафиксировав документально, что у пациента имеется форма POLST. Верните оригинал формы POLST самому пациенту или его уполномоченному представителю.
- Сообщите лечащему врачу пациента о существовании формы POLST и о содержащейся в ней информации.
- Следуйте распоряжениям, содержащимся в форме POLST, как обоснованным распоряжениям врача до тех пор, пока лечащий врач не просмотрит форму POLST и сделает содержащиеся в ней указания составной частью лечения пациента и ухода за ним по мере целесообразности.

12) Можно ли изменить распоряжения, содержащиеся в форме POLST?

Есть три способа, которыми можно изменить содержание формы POLST:

- Пациент, если он в состоянии принимать решения относительно медицинской помощи, может:
 - отменить форму POLST и заполнить новую форму POLST,
 - запросить лечение, отличное от того, которое предписано формой POLST, но во всем остальном не отменять содержащиеся в форме POLST распоряжения, или
 - отменить форму POLST и не заполнять при этом новой.

Такие изменения могут быть сделаны пациентом в любое время и любым способом, который передает намерения пациента.

- Уполномоченный представитель пациента, имеющий право принимать решения относительно медицинской помощи от его имени в тех случаях, когда пациент не в состоянии сам это сделать,

может попросить внести изменения в форму POLST, основываясь на консультации с лечащим врачом.

- Врач, который является лечащим врачом пациента на данный момент может, после проведения обследования пациента и, при возможности, проконсультировавшись с пациентом (или уполномоченным представителем пациента, имеющим право принимать решения от его имени в случаях, когда пациент не в состоянии сам это сделать), сделать новые распоряжения в соответствии с состоянием здоровья пациента в данный момент и в целях медицинской помощи.

13) Есть ли еще какие-либо обстоятельства, при которых содержащиеся в форме POLST распоряжения могут не быть приняты во внимание?

Да, есть. Если выполнение инструкций, содержащихся в форме POLST, приведет к медицински неэффективному лечению, или такому лечению, которое противоречит общепринятым стандартам здравоохранения, содержащиеся в форме POLST распоряжения могут быть не приняты во внимание. Кроме того, если имеется обоснованное сомнение в подлинности формы POLST, содержащиеся в ней распоряжения также могут быть не приняты во внимание.

14) Следует ли выполнять содержащиеся в форме POLST пациента распоряжения, когда пациент поступает в наше отделение неотложной помощи или когда его положили в нашу больницу, а врач, подписавший форму POLST, не является штатным сотрудником нашей больницы?

Да. Позволяется не выполнять содержащиеся в форме POLST пациента распоряжения только в случаях, описанных выше.

15) Могут ли подвергнуться преследованию по закону те, кто выполняет распоряжения, содержащиеся в форме POLST пациента?

Нет. Калифорнийская Ассамблея специально включила в закон о POLST четкую формулировку о том, что любой медицинский работник, следующий содержащимся в форме POLST пациента распоряжениям, защищен от уголовного преследования, гражданско-правовой ответственности, дисциплинарных взысканий за непрофессиональное поведение, административных наказаний, или любых других наказаний за то, что он полагался на информацию, содержащуюся в форме POLST, при том условии, что медицинский работник:

- искренне убежден, что его действия или решения соответствуют информации, содержащейся в форме POLST, и
- не имеет никаких сведений о том, что действие или решение, связанные с выполнением распоряжений, содержащихся в форме POLST, идут вразрез с предпочтениями пациента.

16) Следует ли пересматривать форму POLST, и если да, то как часто?

Да. Форма POLST должна периодически пересматриваться врачом, если:

- Пациент переведен из одного лечебного заведения в другое,
- Имеет место существенное изменение состояния здоровья пациента (улучшение или ухудшение), и/или
- Изменились предпочтения пациента в отношении лечения.

17) Заменяет ли собой форма POLST обычное заблаговременное распоряжение о порядке оказания медицинской помощи (Advanced Health Care Directives) ?

Нет. Хотя форма POLST служит дополнением к заблаговременному распоряжению о порядке оказания медицинской помощи, его целью не является заменить собой такое распоряжение.

18) В том случае, когда указания, содержащиеся в форме POLST, противоречат указаниям, содержащимся в заблаговременном распоряжении о порядке оказания медицинской помощи (Advanced Health Care Directives), каким из них следует отдать предпочтение?

В большинстве случаев следует отдать предпочтение тому документу, который был составлен позднее.

19) Где можно больше узнать о POLST?

Общую информацию можно получить в Центре по этическим проблемам здравоохранения (Center for Healthcare Ethics, www.finalchoices.org) или в Общенациональной оперативной группе по выработке модели POLST (National POLST Paradigm Initiative Task Force, www.polst.org).

За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь в Центр по этическим проблемам здравоохранения (Center for Healthcare Ethics, 310-423-9636) или в Группу паллиативного лечения (Palliative Care Team, 310-423-9520).

